

<b>Zeitschrift:</b>	Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten
<b>Band:</b>	117 (2010)
<b>Heft:</b>	1
<b>Artikel:</b>	Trevira : ein Unternehmen im Umbruch
<b>Autor:</b>	Bobrowski, Steffi
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-677121">https://doi.org/10.5169/seals-677121</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Spinnerei- und Weberei-Industrie investiert weiterhin mit Hochdruck in neue und bestehende Anlagen, da die Rentabilität in den letzten fünf Jahren verbessert werden konnte. Die Inlandsnachfrage nimmt zu. Den Berichten zufolge liegt die Garnezeugung bei rund 220'000 Tonnen und mehr als die Hälfte davon geht in den Export. Die Textilindustrie ist sich darüber im Klaren, dass sie Qualitätsverbesserungen mit Nachdruck verfolgen und die Produktpalette um hochwertigere Produkte erweitern muss.

Man geht deshalb von weiterhin rückläufigen Baumwollexporten aus. Das USDA schätzt, dass in der Saison 2009/10 insgesamt 3,2 Millionen Ballen exportiert werden. Nach der letzten Internationalen Baumwollmesse verkündeten Vertreter des Ministeriums für Außenwirtschaftliche Beziehungen, Investitionen und Handel (MFERIT), dass während der Messe Exportverträge über 1,0 Millionen Tonnen Baumwollfasern abgeschlossen wurden, davon 0,4 Millionen Tonnen aus der neuen Ernte.

Die meisten dieser «Verträge» sind jedoch, wie üblich, Absichtserklärungen und keine Abschlüsse. Usbekistan bleibt weiterhin der Hauptlieferant für Baumwolle für Asien, mit den wichtigsten Märkten für usbekische Baumwolle in Bangladesch, China und Südkorea.

Gleichzeitig ermöglichen ein gut organisiertes regionales Logistiksystem, das aus 23 spezialisierten Baumwolllagerhäusern mit einer Kapazität von 400'000 Tonnen besteht, sowie eine gute Transportinfrastruktur und Verschiffungswege eine zeitgerechte Lieferung usbekischer Baumwolle an die Einkäufer. (FAS)

## Rundtest für LS-/ELS Baumwolle

Im Rahmen des vom Common Fund for Commodities und der EU geförderten Projektes zur kommerziellen Standardisierung der Baumwollprüfung (CFC/ICAC/33) plant das FIBRE die Einführung eines abgetrennten Rundtests für Langstapel-/Extralangstapel-Baumwolle, da die Fasern deutliche Abweichungen im Verhalten aufweisen und ein geändertes Prüfvorgehen nötig ist. Der Schwerpunkt des Rundtests liegt bei den LS-/ELS-Produzenten in Afrika, eine breite Beteiligung wird jedoch angestrebt.

## Trevira – Ein Unternehmen im Umbruch

Steffi Bobrowski, Trevira GmbH i.L., Hattersheim, D

**Für Trevira geht ein schwieriges Jahr zu Ende. Finanzkrise, Insolvenz und Restrukturierung haben das Unternehmen, seine Mitarbeiter, Kunden und Partner in Atem gehalten. Für Trevira als Lieferant am Anfang der Kette haben sich die Auswirkungen der Krise relativ spät bemerkbar gemacht – dann aber umso gravierender. Umgekehrt wirkt sich jedoch auch der wieder einsetzende Aufwärtstrend mit Verzögerung aus.**

Betroffen waren nicht nur der Automobilbereich, auch bei der Bekleidung und den Heimtextilien sind die Aufträge seit Ende 2008 stark zurückgegangen. Nur der Hygienebereich und das Geschäft mit Nonwovens sind relativ stabil geblieben. Das Auftragsvolumen ist in den letzten Monaten in allen Bereichen wieder stetig gestiegen. Bedingt durch das schwache erste Halbjahr wird der Umsatz 2009 jedoch voraussichtlich rund 30 % unter dem Vorjahresniveau liegen.

### **Das Trevira CS Geschäft 2009**

Im Sog der Finanzkrise hat sich auch das Marktumfeld für die schwer entflammbaren Fasern seit Ende 2008 stark verschlechtert. Die Nachfrage nach Heimtextilien aus deutscher Produktion beispielsweise brach im ersten Halbjahr 2009 insgesamt um 17,4 % ein. Noch problematischer war die Situation für exportierende Unternehmen. Hier sank die Nachfrage im ersten Halbjahr um 25,3 %. Während der Endverbraucherkonsum für einige Branchen noch relativ stabilisierend wirkte, kam dieser Effekt bei der deutschen Heimtextilienindustrie nicht an, da die Kauflust der Verbraucher sich auf andere Bereiche richtete.

Der internationale Objektbereich war überdurchschnittlich von der Krise betroffen. Er war

gekennzeichnet von Bau- und Investitionsstoppes sowie Anpassungen der Modernisierungsbudgets (vor allem im Hotelsektor – wie z. B. ein Stopp bei ca. 70 % der Bauprojekte in Dubai).

### **Jubiläum eines Multitalents: Trevira CS wird 30**

Trevira CS (Abb. 1), eine der erfolgreichsten Marken für Sicherheitstextilien, ist seit ihrer Markteinführung vor 30 Jahren zum Synonym für schwer entflammbare Objekttextilien geworden. Dabei ist die reine Funktion im Laufe der Zeit zur Selbstverständlichkeit geworden, die als gegeben



**TESTEX®**  
Schweizer TextilprüfInstitut  
Gotthardstrasse 61  
Postfach 2156  
CH-8027 Zürich  
Tel.: +41 44 206 42 42  
Fax: +41 44 206 42 30  
zuerich@testex.com  
www.testex.com



**Over 160 years of textile testing excellence**

- Textilphysikalische, textilchemische und analytische Prüfungen aller Art
- Zertifizierungen nach Öko-Tex Standard 100, Öko-Tex Standard 1000, UV Standard 801 und Öko-Pass
- Ausstellen von Baumusterbescheinigungen für PSA
- Spezielle Seidenprüfungen und Kaschmiranalysen
- Organisation von Rundtests
- Qualitätsberatung und Schadenfallabklärungen

SCHWEIZER TEXTILPRÜFINSTITUT  
SWISS TEXTILE TESTING INSTITUTE



Abb. 1: Trevira CS: seit 30 Jahren die Marke für schwer entflammbare Objekttextilien (Logos aus den Jahren 1980, 1985 und 2000)

vorausgesetzt wird – im Vordergrund stehen heute Qualität und Design sowie die vielseitige Einsetzbarkeit der Materialien.

1972 begann bei Trevira (damals Teil des Faserbereichs der Hoechst AG) die Arbeit an der Entwicklung einer schwer entflammbaren Faser. 1975 legte man sich auf die heutige Modifizierung fest. Eine phosphororganische Komponente, die fest in der Molekularstruktur der Faser verankert ist, macht die Faser und die daraus hergestellten Textilien permanent schwer entflammbar. Nach den ersten Produktionsversuchen entwickelte Trevira 1977 die ersten Stoffmuster und stellte diese den Kunden vor. Es folgten weitere Faseroptimierungen und Tests bei Kunden, bis 1980 mit der Markteinführung in Europa die Trevira CS Erfolgsstory ihren Anfang nahm. 2002 kam zur flammhemmenden Modifikation mit einer antimikrobiellen Variante noch eine weitere Zusatzfunktion hinzu: Trevira CS Bioactive gibt Anwendern im Gesundheitswesen, aber auch in der Lebensmittelindustrie und im Hotelsektor ein Material, das auch vor Bakterienwachstum schützt.

Trevira CS kann auf eine lange Reihe von Auszeichnungen und Zertifikaten zurückblicken. Seit 1995 hält sie das Öko-Tex Standard 100 Zertifikat; die gesamte Produktion ist nach DIN EN 9001 und 14001 zertifiziert und genügt damit höchsten Qualitäts- und Umweltschutz-

ansprüchen. 1997 folgten der AME (International Award for Marketing Effectiveness) sowie der Gran Design Innovationspreis (Mailand). Zwei Jahre später gab es zum zweiten Mal den Gran Design Innovationspreis und ausserdem den Design Preis Baden-Württemberg. Im Jahr 2000 erhielt Trevira CS den iF Award des Industrie Forums Design, Hannover, für exzellentes Produktdesign.

#### **Silvado Trevira Bioactive – neue Coop-Marke für antimikrobielle Funktionstextilien**

Die Palette der Funktionstextilien aus Trevira Bioactive wird durch Produkte unter einer neuen Coop-Marke erweitert. Silvado (Abb. 2), eine Marke der xpertex Cetin & Yildizoglu GbR, bietet jetzt für den Krankenhaus-, Wellness- und Sportbereich unter der Marke Silvado Trevira Bioactive Artikel aus den antimikrobiellen Fasern von Trevira an. Die Produktpalette enthält neben Arbeitskleidung auch Haustextilien wie Handtücher.



Abb. 2: Silvado Trevira Bioactive: Die neue Coop-Marke für antimikrobielle Textilien

Silvado wird seine Produkte vorzugsweise für Corporate Wear vermarkten und bietet dabei den vollen Service vom Garn bis hin zum fertigen Textil an. Dies ermöglicht flexible und individuelle Anpassungen an Kundenanforderungen sowie kurze Lieferzeiten bei lückenloser Qualitätskontrolle.

«Der Markenzusatz Trevira Bioactive zeigt dem Kunden ganz deutlich, dass wir ausschliesslich auf das beste antimikrobielle Produkt setzen, das es auf dem Markt gibt», so Bukan Cetin, Geschäftsführer von Silvado. «Die Trevira Fasern und Garne sind ausserdem vielseitig einsetzbar, und wir können damit die gesamte Palette an Artikeln abdecken. Was uns verbindet, ist das Bekenntnis zur Produktqualität, zur Verantwortung gegenüber unserer Umwelt und zu fairem Umgang mit unseren Partnern, Lieferanten und Kunden.»

Im Gegensatz zu Textilien, die nachträglich mit antimikrobiellen Substanzen behandelt werden, ist der auf Silber basierende Wirkstoff bei Trevira Bioactive fest im Faserrohstoff integriert und somit permanent. Die Wirkung wird weder durch Waschen noch durch Gebrauch beeinträchtigt.

Während beim Waschen von oberflächlich mit Silber ausgerüsteten Textilien grosse Mengen an Silber über das Waschwasser auch ins Abwasser gelangen können, konnten bei Trevira Bioactive in eigenen Waschversuchen keine Silberionen im Waschwasser nachgewiesen werden, d. h. die freigesetzten Mengen liegen unterhalb der Nachweisbarkeitsgrenze (3 ppb). Dadurch konnte ein optimaler Kompromiss zwischen einem breiten Wirkungsspektrum, ausreichender antimikrobieller Wirksamkeit auf der Faseroberfläche, höchster Waschbeständigkeit und geringstmöglicher Umweltbelastung erreicht werden.

Das Institut Hohenstein bestätigt zudem, dass Textilien aus Trevira Bioactive die Hautflora selbst bei längerem Tragen nicht beeinträchtigen. Für Trevira Bioactive gelten ausserdem auch die ökologischen Vorteile aller Trevira Fasern, was die Pflegeleichtigkeit angeht – beim Waschen, Reinigen und Trocknen werden weniger Wasser, Waschmittel und Energie verbraucht als bei Textilien aus Naturfasern.

#### **Nisseki Plasto: Trevira CS Innovation aus Japan**

Das Trevira CS Geschäft in Japan trägt die ersten Früchte: 2009 kann Trevira in diesem Markt knapp 60 neue Trevira CS Markenfreigaben verzeichnen (2008: 26). Neben den gängigen Qualitäten wie Deko- und Gardinenstoffe, Möbelstoffe oder auch Fadenvorhänge sind unter den eingereichten Stoffen auch drei neuartige Artikel von Nisseki Plasto Ltd., ein Hersteller von Hightech-Nonwovens (Abb. 3). Es handelt sich hierbei um dekorative Vliesstoffe, die aus



Abb. 3: Nisseki Plasto: Trevira CS Innovation aus Japan

Filamenten bestehen. Diese werden sowohl in Längs- als auch in Querrichtung der Länge nach ausgerichtet, sodass kein flauschiges, volumiges Vlies entsteht – wie wir es aus dem Bereich der Stapelfasern kennen – sondern hauchdünne textile Flächen. Da es sich beim Ausgangsmaterial um Filamente handelt, stehen keine Faserenden aus dem Vlies heraus, sodass die Oberfläche sehr glatt ist und somit dem Stoff haptisch wie optisch seinen Charakter gibt. Die glatte Oberfläche bietet zudem den Vorteil der leichteren Bedruckbarkeit. Unter der Marke «milife» vertreibt Nisseki dieses Material bereits mit Normalpolyester als Basis. Einsatzgebiete sind Gardinen, Flächenvorhänge, Tapeten, Verpackungen und technische Anwendungen. Mit den neuen Artikeln kann hierfür nun auch eine schwer entflammbare Trevira CS Qualität angeboten werden.

### Neuentwicklungen für Trevira CS Heimtextilien

Bei den Neuentwicklungen für Objekttextilien haben unterschiedliche Trends die Entwicklungsarbeit dieses Jahres beeinflusst.

Im Vordergrund stand eindeutig der Einfluss des Themas Nachhaltigkeit auf das Design von Stoffen und damit auch auf die Optik von schwer entflammbaren Garnen. Die Umsetzung dieses Themas erfolgte vorwiegend durch den Einsatz von Garnen, die eine sehr natürliche Optik aufweisen. Vor allem im Bereich der Fasergarne sind hier neue Qualitäten entstanden, die durch ungleichmäßige bis flammige Effekte im groben Titerbereich diesem Anspruch gerecht werden. Zusätzlich findet man hier neue, teils flokegefärbte Melangen, die dieses Thema gestalterisch interpretieren. Auch die Kombination von Fasergarnen mit metallisch glänzenden Filamentgarnen ergibt neue extravagante Melangen für interessante Struktur- und Flächeneffekte. Als absolut neu sind auch die schwer entflammbaren «Papiergarne» der Firma Nisseki Plasto aus Japan zu nennen.

### Trends in Living 2010/2011

Die Fassade blättert: Wo bis zuletzt Glanz und Glitzer eine heile Welt vorspielten, liegt nun einiges im Trüben. Der Hype der vergangenen Jahre ist gewichen. Was bedeutet zur Schau gestellter Reichtum in wirtschaftlich schlechten Zeiten? Werte wie Sicherheit und Nachhaltigkeit bestimmen nun unser Schaffen. Die jüngere Vergangenheit wird überdacht, um mit mehr Verantwortung in die Zukunft gehen zu können. Einfachheit, Vertrautes und Moral dienen als

Wegweiser. Fest steht: Hinter der noch stehenden Fassade verändert sich die Welt neue Chancen entstehen.

Calm down! (Abb. 4). In der Ruhe liegt die Kraft – höchste Zeit, diese zu finden. Wir werfen alles Unnötige über Bord und hören in uns hinein. Auch ein langsames Tempo bringt uns ans Ziel. Entschleunigung wirkt wie neuer Antrieb. Farben: Verschiedene Beigetöne im Zusammenspiel mit pastelligem Rosé erinnern an die Farbgebung von Muscheln. Ihnen stehen helle und mittlere Grautöne gegenüber, die Tiefe und Struktur geben. Abgerundet wird das Bild durch Weiss und Eierschalen-Farben.

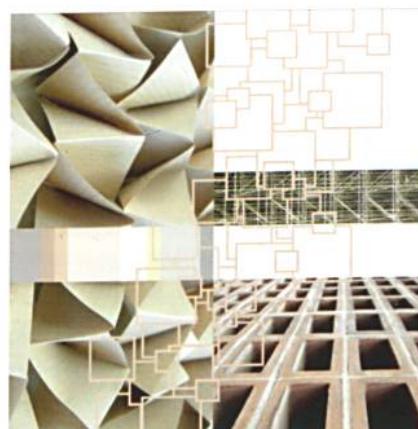


Abb. 4: Calm down!

Dessins / Stoffe: Geflochtene Körbe, gefaltete Papier, Matten aus Bast; Impressionen aus der Natur werden hier modern und edel interpretiert. Die Stoffe sind strukturiert oder auch faserig und erhalten durch Mehrlagigkeit oder den Schimmer unterschiedlicher Materialien einen zusätzlichen Reiz. Musterungen unterstreichen dezent die Natur-Assoziationen.

Think essential! (Abb. 5). Hohe Ziele kann uns niemand nehmen. Wir streben nach ihnen, so gut es heute geht. Was stört, verwirrt und hindert, wird ausgeblendet. Mit Ruhe und Gelassenheit konzentrieren wir uns auf das Wesentliche.

Farben: Unbunte Farben wie Schwarz, Weiss und diverse Graustufen bilden das Fundament dieses Themas. Warme Rottöne stehen diesen als Kontrastpunkte gegenüber, während helles Beige zur Harmonisierung eingesetzt wird.

Dessins / Stoffe: Der High-Tech-Look der Stoffe vermittelt eine



Abb. 5: Think essential!

reizvolle Strenge. Naturoptiken und technische Materialien lassen sich spannungsreich kombinieren. Die ruhig wirkende Differenzierung bedient sich aus dem Repertoire der Formensprache zeitgenössischer Architektur.

Just relax! (Abb. 6). Verbitterung macht nicht schöner. Freuen wir uns über das, was wir haben, hatten und hoffen dürfen, über Freunde, Wärme und die Kraft positiver Gedanken, auf ein paar tänzelnde Schritte in ein besseres Morgen.



Abb. 6: Just relax!

Farben: Frische und warme Farben werden hier optimistisch kombiniert. Diverse Rottöne geben dem Thema einen sinnlichen Charakter.

**beag**

liefert für höchste Qualitätsansprüche

Alle Zirne aus Stapelfasergarnen im Bereich Nm 34/2 (Ne 20/2) bis Nm 340/2 (Ne 200/2) in den geläufigen Ausführungen und Aufmachungen für **Weberei, Wirkerei, Stickerei und Strickerei**.

**Spezialität:** Baumwoll-Voilezirne in verschiedenen Feinheiten.

**Bäumlin AG, Zirnerei Tobelmüli, 9425 Thal**  
**Telefon 071 886 40 90, Telefax 071 886 40 95**  
**E-Mail: info@baeumlin-ag.ch**

Sie reichen von Burgunder über rötliches Braun bis hin zu pastelligen Rosétonen und Altrosé. In den Ausläufern sind Violett und Lila zu finden.

Dessins / Stoffe: Die Stoffe vermitteln Wärme und Behaglichkeit. Sie können entweder velourig-schwer oder glänzend wie Satin sein. Die Dessinierung ist zurückhaltend, frei interpretierte Anleihen bei Ornamenten sind denkbar.

Chance it! (Abb. 7). Ein strahlender Himmel, ein zaghafes Leuchten. Spiegelt sich eine neue Realität oder nur die erste Ahnung davon? Lassen wir es darauf ankommen! Wir sind verantwortlich für das, was wir tun und besonders für das, was wir zu tun versäumen.

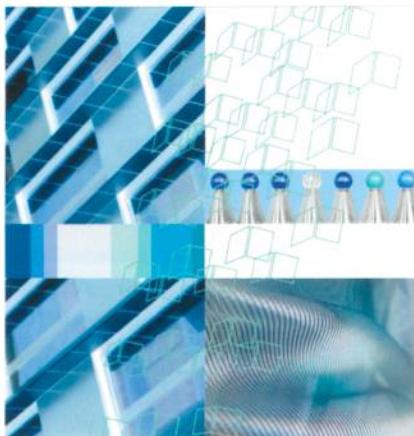


Abb. 7: Chance it!

Farben: Eine umfassende Blaureihe sorgt für ein cleanes, optimistisches Gesamtbild. Dunkelblau, Hellblau und Türkis dominieren und werden ergänzt durch pastelliges Grünblau, Petrol und transparentes Blau-Violett.

Dessins / Stoffe: Die optische Wirkung der Oberflächen steht klar im Vordergrund. Technischer Glanz oder auch gitternetzartige Gewebe mit offenen Strukturen bilden ein spannendes Spektrum an Stoffqualitäten. Unis unterstützen den ungewöhnlichen Materialeffekt, der bisweilen an technische Textilien erinnert.

**E-Mail-Adresse**

Inserate

[keller@its-mediaservice.com](mailto:keller@its-mediaservice.com)

## Systeme für die Webereivorbereitung

Reinhard Furrer, Stäubli Sargans AG, CH

**Die neue Einziehmaschine SAFIR führt als Spitzenmodell die bewährte Produktreihe von Stäubli Einziehmaschinen an und ist gleichzeitig Nachfolgemodell der DELTA 200. SAFIR führt die Tradition der seit 30 Jahren bewährten und höchsten Ansprüchen genügenden Einziehmaschinen der Modellreihe DELTA fort. MAGMA eignet sich insbesondere für das Knüpfen grober Garne, und ergänzt damit das bestehende TOPMATIC-Knüpfmaschinensortiment von Stäubli auf ideale Weise.**

Die von Grund auf neu entwickelte SAFIR (Abb. 1) berücksichtigt neueste technische Erkenntnisse und nutzt bisherige Erfahrungen. Ganz im Dienste des Anwenders und zur Erhöhung des Kundennutzens kommen modernste Technologien zum Einsatz, die dem Anwender ein Höchstmaß an Flexibilität, Zuverlässigkeit, Leistung und Bedienerfreundlichkeit bieten.

Anwendung benötigt werden. Dies ist dank der modularen Bauweise möglich, die auch spätere Erweiterungen oder Änderungen mit geringem Aufwand erlaubt.

### Einsatz neuer Technologien – Neues Prinzip für das Separieren der Kettfäden

Je nach Beschaffenheit der Webkette bzw. der gewählten Konfiguration, ob mit oder ohne Fadenkreuz, kommen zwei unterschiedliche Separiersysteme zum Einsatz. So wird beim Separieren aus der Schicht das bereits bei der Kreuz-einlesemaschine OPAL verwendete Prinzip mit Saugdüse (hier löst das Vakuum den nächsten zu separierenden Faden aus der Webkette) verwendet. Ist ein Fadenkreuz vorhanden, kommt das zweite System zum Einsatz, das die Kettfäden direkt aus dem Kreuz separiert.

Bei beiden Verfahren werden opto-elektronische Systeme eingesetzt, die den separierten

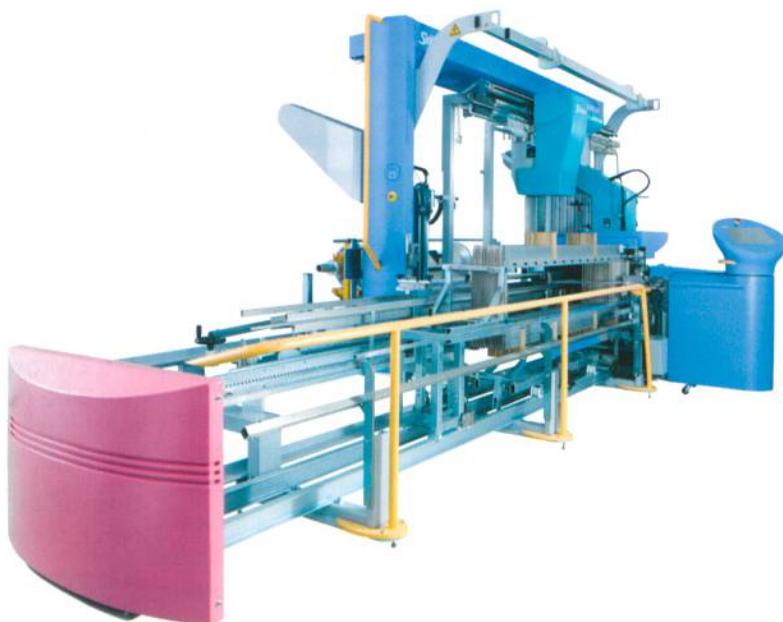


Abb. 1: SAFIR – eine neue automatische Einziehmaschine von Stäubli für höchste Ansprüche